



新思维应用英语系列

Applied English Courses

丛书主编 杨 敏 肖龙福

旅游英语

English for Tourism

■ 本书主编 刘 倩 吴 静



 北京理工大学出版社
BEIJING INSTITUTE OF TECHNOLOGY PRESS

版权专有 侵权必究

图书在版编目 (CIP) 数据

旅游英语/刘倩, 吴静主编. —北京: 北京理工大学出版社, 2007. 5
(新思维应用英语系列/杨敏, 肖龙福主编)
ISBN 978 - 7 - 5640 - 1046 - 1

I. 旅… II. ①刘…②吴… III. 旅游 - 英语 IV. H31

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2007)第 050123 号

出版发行 / 北京理工大学出版社

社 址 / 北京市海淀区中关村南大街 5 号

邮 编 / 100081

电 话 / (010)68914775(办公室) 68944990(批销中心) 68911084(读者服务部)

网 址 / [http:// www. bitpress. com. cn](http://www.bitpress.com.cn)

经 销 / 全国各地新华书店

印 刷 / 北京地质印刷厂

开 本 / 787 毫米 × 960 毫米 1/16

印 张 / 11.75

字 数 / 211 千字

版 次 / 2007 年 5 月第 1 版 2007 年 5 月第 1 次印刷

印 数 / 1 ~ 4000 册

定 价 / 19.00 元

责任校对 / 陈玉梅

责任印制 / 母长新

图书出现印装质量问题, 本社负责调换

丛书编委会

主 编：杨 敏 肖龙福

分册主编：（按姓氏笔画排列）

王金娥 刘 倩 岑 伟 杨 彬 吴 静 张 宇 郭红梅

姚雁青 徐 彬 贾 磊 徐立乐 曹春春 曹 军

副 主 编：于秀华 张震宇 吕明才 王淑华 吕道利 何常丽

作者单位：（按姓氏笔画排列）

于秀华	泰山学院	杨 敏	山东师范大学
王金娥	山东师范大学	吴 静	山东师范大学
王淑华	泰山学院	张 宇	山东师范大学
刘 倩	山东师范大学	郭红梅	山东建筑大学
吕道利	济宁学院	姚雁青	山东经济学院
吕明才	泰山学院	贾 磊	山东师范大学
肖龙福	山东师范大学	徐 彬	山东师范大学
张震宇	泰山学院	徐立乐	山东师范大学
何常丽	菏泽学院	曹春春	山东师范大学
岑 伟	山东师范大学	曹 军	山东师范大学
杨 彬	山东师范大学		

丛书前言

2001年6月,教育部颁布了《基础教育课程改革纲要(试行)》,并于2001年9月开始在全国42个国家级基础教育课程改革试验区和大部分省级基础教育课程改革试验区展开了义务教育阶段的新课程试验。在总结义务教育阶段新课程实施经验的基础上,教育部于2003年又颁布了《普通高中新课程方案(试验)》,并决定在部分省区逐步开展普通高中新课程改革的试验。

《普通高中新课程方案(试验)》的实施要求我们必须重塑学校课程板块,本系列教材的编写与出版正是为了推进山东省乃至全国普通高中新课程试验工作,使要从事普通高中英语教学工作的本、专科学生有一个更加合适的知识结构和系统的理论储备。

再者,英语专业学生目前的就业渠道也呈现出更加多样化的态势。因此,本系列教材还可以为毕业后从事旅游、文秘、商务等职业的学生搭建一个良好的知识与实践平台。

本系列教材对应的课程全部是《普通高中新课程方案(试验)》中要求高中开设的选修课程,也是山东省高校“九五”重点课改项目,包括《英语演讲与辩论》、《文学赏析》、《英语报刊阅读》、《文秘英语》、《旅游英语》、《英语影视欣赏》6册。每册内容划分为若干个单元,每个单元都有一个固定的选题,以传授给学生相应的知识和培养他们的应用能力。单元中以课文开始,课文后附有相关背景和知识介绍、生词解释以及相应水平和内容的练习,以帮助学生巩固所学课文内容,进一步拓宽所学知识及视野(相应拔高练习)。最后,每单元都列出了一个参考书目以供有兴趣的学生选读,以此培养他们自主学习及应用的能力。

除了供师范类学生使用之外,本系列教材还可用来培养英语专业学生毕业后从事相应职业的知识能力。本系列教材要求两个学期授完。每学期授3册,且3册书按顺序依次进行。如,第一轮3周讲授《文学赏析》,第二轮3周可讲授《文秘英语》,第三轮3周讲授《英语演讲与辩论》。

本系列教材均配有相应电子教案,读者可以到北京理工大学出版社的网站(<http://www.bitpress.com.cn>)下载。

前言

INTRODUCTION

随着我国经济的蓬勃发展，旅游业也日益繁荣起来，前来我国观光游览的外国客人与日俱增，旅游业以及与之相关的各窗口行业需要更多的能够用英语与外国人交流的各种层次的从业人员。这些从业人员可以来自英语专业或旅游专业的大专院校毕业生，也可以来自高中毕业生。因此，英语专业的学生将来无论从事旅游相关行业还是中学英语教学工作，都有必要学习“旅游英语”。编写本书的目的就是为了满足这一社会需要。

全书由 10 个单元构成，内容涉及旅游的全过程以及典型的旅游生活场景。形式以对话为主，每单元包括 3 段对话，对话后设计了一些活动以提供练习英语的机会，最后补充一篇介绍国内外著名旅游胜地的短文，目的在于扩大学生的知识面，使他们加深对世界的了解，提高对旅游的兴趣和学习旅游英语的热情。

第一单元：去中国的途中。介绍怎样办理登机手续、飞机上的服务以及办理入境手续。

第二单元：通信。涉及叫出租车、打国际电话及邮政服务。

第三单元：在宾馆。介绍预订宾馆房间和宾馆服务。

第四单元：娱乐。内容涉及观赏京剧、剧间休息及舞蹈。

第五单元：在餐馆。介绍餐馆点菜及中餐馆和美式餐馆的有关服务。

第六单元：在旅行社。介绍与旅行社打交道的相关事宜。

第七单元：游览曲阜。通过游览曲阜介绍常用的导游用语。

第八单元：购物。通过在不同的商店购物介绍中国的部分旅游产品及购物用语。

第九单元：中国的节日。介绍中国的三大传统节日：春节、元宵节和中秋节。

第十单元：紧急情况和麻烦。介绍在旅游过程中可能遇到的麻烦及相关用语。

本书适用于大专院校英语专业及旅游专业的学生，也可作为旅游窗口行业人员培训教材，还可供旅游爱好者参考之用。



目 录 CONTENTS

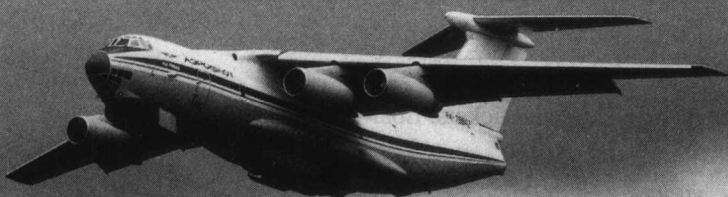
Unit 1 On the Way to China	2
Dialogue 1 Checking in at the Airport.....	2
Dialogue 2 On the Airplane.....	5
Dialogue 3 Arriving in Beijing.....	8
Further Reading: Tower Bridge.....	13
Unit 2 Communications	18
Dialogue 1 At the Front Desk of Minzu Hotel.....	18
Dialogue 2 Making a Telephone Call.....	21
Dialogue 3 At the Post Office.....	25
Further Reading: Guilin.....	30
Unit 3 At a Hotel	36
Dialogue 1 Making a Hotel Reservation.....	36
Dialogue 2 Booking into a Hotel.....	38
Dialogue 3 Hotel Services.....	41
Further Reading: Yellowstone National Park.....	46
Unit 4 Recreation and Entertainment	52
Dialogue 1 Enjoying Beijing Opera in the Theatre.....	52
Dialogue 2 During the Intermission.....	56
Dialogue 3 Dancing in the Ballroom.....	58
Further Reading: The Leaping Tower.....	62
Unit 5 At Restaurants	68
Dialogue 1 At a Restaurant.....	68
Dialogue 2 A Chinese Banquet.....	72
Dialogue 3 An American Dinner.....	75
Further Reading: Great Barrier Reef—A Natural World Wonder.....	81
Unit 6 At the Travel Agency	88
Dialogue 1 Telephoning the Travel Agency.....	88

Dialogue 2	Booking an Air Ticket	93
Dialogue 3	Booking a Passage	95
Further Reading:	History of Taj Mahal	98
Unit 7	Visiting Qufu	104
Dialogue 1	Visiting the Temple of Confucius	104
Dialogue 2	Visiting the Mansion of Confucius	107
Dialogue 3	Visiting the Forest of Confucius	109
Further Reading:	Rome	114
Unit 8	Shopping	120
Dialogue 1	At the Shop near the Forbidden City	120
Dialogue 2	At a Handicraft Store	122
Dialogue 3	In a Souvenir Store	126
Further Reading:	The Summer Palace	130
Unit 9	Chinese Festivals	136
Dialogue 1	Talking about the Spring Festival	136
Dialogue 2	Talking about the Lantern Festival	138
Dialogue 3	Talking about the Mid-Autumn Festival	141
Further Reading:	New Zealand	146
Unit 10	Emergencies and Troubles	154
Dialogue 1	At the Lost Property Counter	154
Dialogue 2	Getting Sick	156
Dialogue 3	In a Branch of Bank of China	160
Further Reading:	Go Diving in the Gulf of Thailand	165
Key to the Exercises	170



内容提要

- Dialogue 1 Checking in at the Airport
- Dialogue 2 On the Airplane
- Dialogue 3 Arriving in Beijing
- Further Reading: Tower Bridge



On the Way to China

Steven Johnson and his wife Emily Johnson are traveling to China. In this unit you are going to see what they have to do on their way. You will see how they check in their baggage, go through Customs and Immigration, undergo the security check, use the airplane services, fill out different forms and respond to the Customs and Immigration officers at the destination airport.



Dialogue 1

Checking in at the Airport

(At the check-in desk ¹)

Clerk: Good morning. May I see your tickets and passports, please?

Steven: Of course, here you are.

Clerk: Thank you. Hm, Beijing, Flight 789. Fine. Now, will you please put your baggage on the scales? ² How many pieces do you want to check in?

Steven: Two. The two suitcases. The others are hand baggage.

Clerk: Fine. You need a tag for each bag. Will you write your names on these baggage tags? (Pause)
Good. Have you any seat preference? ³

Steven: Non-smoking, please. Could we have two seats together, one of them by the window?

Clerk: Yes, of course.

Steven: Thank you.

Clerk: Here are your boarding passes ⁴, baggage checks and tickets. Boarding at Gate Number Six.

Steven and Emily: Thank you.

(Announcement: Your attention, please. United Airlines ⁵ announces the departure of Flight UAL 789 to Beijing. Will all passengers for this flight please proceed to Customs and

Immigration for clearance immediately.)

(At the Customs and Immigration check point)

Immigration officer: Good afternoon. Are you both American citizens?

Steven and Emily: Yes.

Immigration officer: May I see your passports? Thank you. Where are you going?

Steven: To China.

Immigration officer: For what purpose?

Steven: To see our daughter. She's working in China.

Immigration officer: How long will you be gone?

Steven: Three weeks.

Immigration officer: Thank you. Have a nice trip.

Steven: Thank you.

(In the Customs Section the officer asks them a few questions, and after that they undergo the security check⁶.)

(Announcement: Your attention, please. This is the final call for the departure of Flight UAL 789 to Beijing. Will all passengers for this flight please proceed immediately to Gate Six for boarding.)

Words and Expressions

check-in desk 办理登机手续处

baggage *n.* (美国英语) luggage *n.* (英国英语) 行李

hand baggage 手提行李

scales *n.* 磅秤

check in 这里指办理托运

tag *n.* 标签

boarding pass 登机牌

baggage check 行李牌

board *v.* 登(飞机、车、船)

United Airlines 美国联合航空公司

clearance *n.* 出港手续

immigration officer 边境检查员

Gate Six 6号登机口

Relevant Information

1. check-in desk


It is also called "check-in counter." This is where the passengers go through the boarding procedures and check in their luggage. The check-in time is printed on the plane ticket, usually one hour ahead of the departure time (起飞时间).

2. Now, will you please put your baggage on the scales?

All the airline companies allow the passengers to take a certain amount of baggage free of charge. This is called "baggage/luggage allowance." International baggage regulations permit 20 kilos. There is a high charge for the excess baggage/luggage.

3. Have you any seat preference?

When checking in the baggage, the passenger may choose the seat, such as a seat in the non-smoking area(非吸烟区座位), a seat in the smoking area, a window seat/a seat by the window (靠窗的座位) or an aisle seat/a seat next to the aisle/a seat next to the gangway (靠通道的座位).

 The passenger may use these expressions:

Could I have an aisle seat in the non-smoking area, please?


I'd like a seat in the non-smoking area, by the window.

I'd like a seat in the smoking area, next to the gangway.

4. boarding pass

It is also called "boarding card." After checking in the luggage, the passenger will get his/her boarding pass which indicates that he/she has got a seat in the airplane. The passenger will show his/her boarding pass rather than his/her plane ticket when boarding the plane.

5. United Airlines

 This is one of the airline companies in the USA. The following are some of the civil aviation organizations (民航机构) of the world:

Air China 中国国际航空公司

Air France (AF) 法国航空公司

Canadian Pacific Airlines (CPA) 加拿大太平洋航空公司

Japan Air Lines (JAL) 日本航空公司

British Airways 英国航空公司

Pan American World Airways (Pan Am) 泛美航空公司

Swissair 瑞士航空公司

Cathay Pacific 国泰航空公司 (香港)

Air Singapore 新加坡航空公司

Scandinavian Airlines System (SAS) 斯堪的纳维亚航空公司

Irish International 爱尔兰国际航空公司

Air India 印度航空公司

Ansett Australia 澳大利亚安塞特航空公司

6. security check

For the sake of security, the passengers are asked to walk through a metal detector and have their hand baggage run through an x-ray machine.



Dialogue 2

On the Airplane

Loudspeaker: Ladies and gentlemen, On behalf of the United Airlines, I'd like to welcome you aboard today's flight. The plane is about to depart San Francisco en route to Beijing. If you look at the card in your seat pocket, you will see where the emergency exits are. In case of an emergency, an oxygen mask will come down from overhead. (The stewardess demonstrates how to use it.) For over-water emergencies, your life vest is under your seat. (The stewardess demonstrates how to use it.) During the flight, please observe the "NO SMOKING" and "SEAT BELT" signs. For take-off, please put the back of your seat in an upright position, extinguish all smoking materials and fasten your safety belt. And we hope you enjoy your flight. Thank you.

Emily: Feel the moving? We're taking off now.

Steven: Good. We're going to see Nancy soon.

Emily: Yes. About twelve hours?

Steven: Probably.

(Some time later)

Stewardess¹: Would you like some drink, Sir?

Steven: Yes, please. I'd like some coffee.

Stewardess: A coffee.

Steven: (Taking the coffee) Thanks.

Stewardess: What would you like, Madam?

Emily: Coke, please. Thank you.

Stewardess: Would you like some drink, Miss?

Girl: No, thank you. Oh, excuse me. Is that seat taken?

Stewardess: No. You may change if you like.²

Girl: Thank you. I'd like to sit with my friend.

Emily: I feel hot. I need to go to the washroom³ to take off my pullover.

Steven: Go ahead.

(Time passes.)

Steven: It's about time to arrive in Beijing. The stewardess's handing out those forms⁴. Where's my pen? Oh, here.

Emily: This one is the customs declaration form⁵, and this one is the disembarkation form⁶.

Loudspeaker: Ladies and gentlemen. We are now about to land at the Capital Airport in Beijing.

Would you fasten your seat belts and make sure your seats are upright. It is now thirteen hundred hours⁷ local time and the ground temperature is 35 degrees Centigrade. Please remain seated until the plane has come to a complete stop. Thank you.

Words and Expressions

en prep. [French] = on

route n. 路线

stewardess n. 飞机上的女乘务员

demonstrate v. 示范

life vest 救生衣

extinguish v. 熄灭

washroom n. 洗手间

pullover n. 套头衫

Go ahead. 去吧。

hand out 分发

customs declaration form 海关申报单

Relevant Information

1. stewardess

Stewardess is also called “air hostess.”

2. You may change if you like.

The passenger is supposed to take the seat indicated on his/her boarding pass when getting board the airplane. After the plane has taken off, he/she may change to a vacant seat.

3. washroom

Other words for “厕所” are “restroom,” “toilet,” “lavatory,” “men’s room,” “ladies,” “bathroom,” etc. They are usually used in different places by different people.

In one’s house it is usually called “bathroom” because this is also where one has a bath.

In some public places, Americans usually use “restroom,” Australians “toilet.”

4. The stewardess’s handing out those forms.

When the plane is about to arrive in the destination, the stewardess will hand out some forms for the passengers to complete so that they can save time when passing through customs.

5. customs declaration form

Customs declaration form is also called “customs declaration card” in some countries. Currently many developed countries as well as developing countries ask entry-exit passengers to submit paper forms for customs declaration.

In the 1990s, China stopped asking most passengers traveling across borders to submit paper forms on declaration. In recent years, however, as international terrorist activities have become more frequent, some criminals have smuggled weapons and drugs to China through customs, doing harm to China’s politics, economy and culture and threatening the social stability and people’s security. Therefore, China took the measure that from July 1, 2005, aircraft passengers going through Chinese customs will need to fill in paper forms for entry-exit declaration. The declaration forms are available in customs inspection spots, airline companies and travel agencies.

If a traveler takes things such as computers, cameras, video cameras, gold and silver, printed or recorded materials, or anything more than he/she needs during his/her travel in China, he/she has to fill in the “Customs Luggage Declaration Form.” Similarly, if he/she is planning to leave any sort of significant item behind, he/she should also fill out the form.

A copy of the form must be retained by the traveler and be submitted to Customs when leaving the country. All the items declared on the form must be brought out of China or else import duty (进

口税) will be charged on them.

6. disembarkation form (入境表格)

The disembarkation form is to be submitted to the Immigration officer at the airport.

7. thirteen hundred hours

According to the 24 hour clock, midday is twelve hundred hours, midnight is twenty-four hundred hours, 2 a.m. is zero two hundred hours, 8:20 a.m. is zero eight-twenty hours, and 1:00 p.m. is thirteen hundred hours.



Dialogue 3

Arriving in Beijing

Immigration officer: Good afternoon. Welcome to China.

The Johnsons: Thanks.

Immigration officer: May I see your passports and health declaration forms¹, please?

The Johnsons: Yes, here.

Immigration officer: Thank you. I assume you are together.

The Johnsons: Yes.

Immigration officer: Would you mind telling me the purpose of your visit to China?

Steven: We're here to see our daughter. She is teaching at Beijing University.

Immigration officer: Mr Johnson, what is your occupation?

Steven: I'm a retired professor.

Immigration officer: What about you, Mrs Johnson?

Emily: I'm retired, too. I used to be a teacher.

Immigration officer: Is this your first visit to China?

The Johnsons: Yes.

Immigration officer: How long will you be staying?

Steven: About three weeks.

Immigration officer: I wish you a pleasant stay in China. Now, you may go through to the Customs.

The Johnsons: Thank you.

(After claiming their luggage, Steven and Emily go through Customs.)

Customs officer: Is this all your luggage, sir?

Steven: Yes, two suitcases and three bags.

Customs officer: Do you have anything to declare? Any spirits and tobacco?

Steven: We've brought a bottle of whisky.

Customs officer: A bottle of whisky is your duty-free allowance².

Customs officer: May I see your declaration forms?

Steven: Here you are.

Customs officer: What's in this bag? Would you please open it?³

Steven: No problem.

Customs officer: What are these?

Emily: These are medicines: aspirins and vitamins.

Customs officer: That's fine. Well, have a pleasant stay in China.

The Johnsons: Thank you.

Words and Expressions

go through Immigration 办理入境手续

go through Customs 办理海关手续

health declaration form 健康申明卡

assume *v.* 假定, 设想

occupation *n.* 职业

luggage *n.* (英国英语) 行李

declare *v.* (向海关) 申报纳税品

spirit *n.* [常 *pl.*] 酒精, 酒

tobacco *n.* 烟草, 烟草制品

Relevant Information

1. health declaration form

People who enter China through airports must fill in the health declaration form to declare their health condition.

2. duty-free allowance

Visitors are allowed to carry into China a limited quantity of duty-free goods including: 2 liters of alcoholic beverages, 400 cigarettes, 50g (2 ounces) of gold or silver, less than US\$ 5,000, Chinese RMB with a total value less than 6,000 yuan, reasonable amount of perfume, and 1 still camera and a reasonable amount of film.

3. Would you please open it?

It is normal that the Customs officer sometimes asks the passengers to open their suitcases or bags to have a check.

The imports that are prohibited (禁止) include: fresh fruit, arms, ammunition (弹药) and explosives (炸药), printed matter (印刷品), films or tapes "detrimental (有害的) to China," narcotic (麻醉的) drugs, animals and plants.



Activities

1. Question for discussion

What procedures do you have to go through at the airport before you embark the plane when you go abroad?

2. Blank filling

Complete the dialogues by filling in the blanks.



Clerk: Good morning, sir. Can I help you?

Traveller: Yes. I want to _____ to Singapore.

Clerk: I see. _____ do you want to travel?

Traveller: As soon as possible, please.

Clerk: Do you have any preference about the _____?

Traveller: Singapore Airlines.

Clerk: _____ or First Class?

Traveller: Economy, please.

Clerk: May I have your _____, please?

Traveller: J. B. Stevenson.

Clerk: Would you please take a seat for a moment, Mr. Stevenson? I'll _____ the reservations